



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

INFORMATOR broj 2/2018. Period od 01.07. 2018. do 31.12.2018. godine

Dragi članovi!

ovo polugodište nam je pokazalo da svi naši planirani projekti mogu biti realizirani, ali naravno, uz veliki trud. Zašto to kažem? Ove godine smo obilježili 100 godina Čehoslovačke države, a organiziranje tog događaja započeli smo još u prvom mjesecu 2018. godine s namjerom da nam svoju podršku daju iz EU Info Centra u Sarajevu. Naime, bilo je neophodno da nas već u januaru uvrste u svoj plan rada. Međutim, u ovom trenutku, s velikim zadovoljstvom mogu da kažem da sam pravovremeno predočila naš prijedlog projekta i da su, poslije sastanka s njihovim rukovodstvom, pokazali svoju zainteresiranost za saradnju s našim Udruženjem. Moram napomenuti da smo njihovu podršku imali također i pri obilježavanju 20-godišnjice našeg rada. Organizirati ovaj događaj, za mene lično, bio je poseban izazov jer je trebalo uvezati Društvo "Arhitekt Karel Pařík" iz Mostara i hor "Trytone" iz Libereca u Češkoj, odnosno osmisлити cijelu aktivnost i učiniti je što sadržajnijom. Na kraju, ova aktivnost je iznimno uspješno realizirana. Veliki izazov za mene su bile i pripreme za obilježavanje Dana sv. Václava jer smo se trebali pokazati kao dobri domaćini članovima "Česke besede" iz Rijeke. Bila je to njihova uzvratna posjeta u okviru projekta prekogranične saradnje između BiH i Republike Hrvatske jer su predstavnici naše "Česke besede" bili njihovi gosti u maju za vrijeme njihove manifestacije "Májová zábava". Iz tog razloga, zahvaljujem svim članovima našeg Udruženja koji su aktivno učestvovali u njegovom radu i pomogli da ova događanja proteknu u najboljem svjetlu. Ovom prilikom želim istaći da posebnu zahvalnost dugujem našoj članici Vesni Malić koja je, zbog moje spriječenosti da kao predsjednica Udruženja prisustvujem događaju u ambasadorovoj rezidenciji, preuzela na sebe predstavljanje "Česke besede" Sarajevo na tradicionalnom okupljanju svih "krajana" iz BiH u organizaciji Ambasade Republike Češke u BiH.

Vaša Jovanka Manžalović Šalaka

100 godina Republike Češke

Zajedničko predstavljanje "Česke besede" Sarajevo, Društva "Arhitekt Karel Pařík" Mostar i hora "Trytone" Liberec – Republika Češka povodom obilježavanja 100 godina Republike Češke, u saradnji s EU Info Centrom Sarajevo, upriličeno je 5.07.2018. godine u Muzeju književnosti i pozorišne umjetnosti BiH.

"100 godina priča" naziv je događaja posvećenog obilježavanju 2018. godine – Evropske godine kulturnog naslijeđa, kao i promociji različitih oblika zajedničkog naslijeđa i doprinosa Čeha u bh. kulturi, koji je povodom 100 godina samostalne države Republike Češke organiziralo u Sarajevu Udruženje građana češkog porijekla "Česká beseda" Sarajevo i EU Info Centar. Prije početka programa prisutne su prigodnim govorom pozdravili šef Odjela za politička i ekonomska pitanja Evropske unije u BiH Jan Šnidauf, zamjenica ambasadora Republike Češke u Bosni i Hercegovini Klára von Kriegsheim Kadlecová i predsjednica Udruženja građana češkog porijekla "Česká beseda" Sarajevo Jovanka Manžalović Šalaka. Tim povodom u Muzeju književnosti i pozorišne umjetnosti Bosne i Hercegovine bila je otvorena izložba posvećena Janu Husu, filozofu, misliocu i ideologu češke reformacije, autorice Alene Gološ, predsjednice Društva "Arhitekt Karel Pařík" iz Mostara, a hor "Trytone" iz Libereca je izveo tradicionalne češke pjesme. Za posjetioce je upriličeno i čitanje pjesme "Emina" Alekse Šantića koju je na češkom jeziku s puno emocija pročitala naša članica Ljuba Ristić, a na našem jeziku Alma Ferović, praunuka "Ijepe Emine".

Jovanka Manžalović Šalaka

Poklon čitateljima uz 75. rođendan "Oslobodenja"

1.09.2018. Praško proljeće zaustavljeno je sovjetskim i tenkovima još četiri zemlje Varšavskog pakta u augustu 1968. godine. Zbivanja u i oko tadašnje Čehoslovačke spadaju u događaje koji su obilježili prošlo stoljeće.

Piše: Vildana Selimbegović

<https://www.oslobodjenje.ba/.../specijal-oslobodenja...> (Jesen Praškog proljeća)

<https://www.oslobodjenje.ba/.../specijal-oslobodenja...>

(Sjećanja jugoslavenskog diplomate u Čehoslovačkoj) <https://www.oslobodjenje.ba/.../specijal-oslobodenja...> (Povratak u Prag: između prijatelja i Gustava Husaka)

"Česká beseda" Sarajevo zahvaljuje na ustupljenim linkovima.

Jovanka Manžalović Šalaka

Izložba "Čehoslovačke sudbonosne osmice"

Izložbu posvećenu 50-godišnjici Praškog proljeća otvorili su **10.09.2018.** godine ambasador Republike Češke u BiH Jakub Skalník i ambasador Republike Slovačke u BiH Martin Kačo u Historijskom muzeju BiH pod nazivom "Čehoslovačke sudbonosne osmice: Praško proljeće 1968 i Alexander Dubček". Nakon otvaranja izložbe uslijedio je koktel uz češko pivo Budvar i uz slovačko vino. Ulaz i na izložbu i na projekciju filma bio je besplatan, a izložba se mogla pogledati do 19. septembra 2018. godine.

Jovanka Manzalović Šalaka

Posjeta "Českoj besedi" Prijedor

Jovanka Manzalović Šalaka je prisustvovala **18.09.2018.** godine Drugom sastanku Grupe za koordinaciju nacionalnih manjina u okviru zajedničkog programa Evropske unije i Vijeća Evrope, koji je održan u Prijedoru. Tom prilikom posjetila je Dom "Česke besede" Prijedor i razmijenila iskustva u radu s predsjednikom Udruženja Draganom Hrastekom kojem je, u znak pažnje, uručila primjerak knjižice recepata "Pochutnejte si!" u izdanju naše Besede.

Jovanka Manzalović Šalaka

Gosti iz "Česke besede" Rijeka

"Česká beseda" Sarajevo je **28.09.2018.** godine ugostila članove "Česke besede" Rijeka. Obilazak grada s gostima preuzela je na sebe naša članica Ljuba Ristić i tako im pružila priliku da uz njenu pomoć obiđu staro jezgro grada – Baščašiju, a 30. septembra, prije polaska kući, gosti iz riječke Besede obišli su i Vrelo Bosne i time okončali svoju posjetu Sarajevu. Svima će u lijepom sjećanju, kako članovima našeg Udruženja tako i našim gostima iz Rijeke, ostati naša zajednička proslava Dana sv. Václava i 100-godišnjice Republike Češke.

Jovanka Manzalović Šalaka

Dan svetog Václava

"Česká beseda" Sarajevo je u galerijskom prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku **29.09.2018.** godine posebno svečano obilježila Dan sv. Václava koji je ujedno Dan "Česke besede", kao i stotu godišnjicu postojanja Republike Češke. Tom je doprinijela "Česká beseda" iz Rijeke u okviru prekogranične saradnje. Dvije su Besede zapravo povezali događaji vezani uz darovane biste Tomáša Garriguea Masaryka, a nakon boravka članova sarajevske Besede u Rijeci, Riječani su u uzvratnoj posjeti proveli tri dana u Sarajevu kojim ih je provela Ljuba Ristić.

Nakon pozdrava predsjednice Jovanke Manzalović Šalaka, Leona Sabolek je pročitala svoj tekst o Svetom Václavu "Veći od legende". Predsjednica je zatim uručila zahvalnice za saradnju: Ambasadi Republike Češke koju je primila gospođa Adisa Zuberović, članicama Gordani Frimel, Ljubi Ristić, Zorici Vaclav i predsjednici "Česke besede" Rijeka gospođi Snježani Husak koja se i obratila prisutnima. Svečanosti je prisustvovala konzulica paní Jana Zelingerová, kao i

predstavica Gradske uprave Rijeke koja je pomogla dolazak brojnih gostiju iz Hrvatske. Naime, riječka Beseda se predstavila svojom folklornom skupinom čiji je nastup oduševio publiku. Sarajevska je Beseda bila zastupljena pjesmom i muzikom, a nastupali su Ljuba Ristić, Leona Sabolek, Ivan Milošević i Adriana Katavić. Nakon službenog programa slijedilo je druženje u nezaboravnoj atmosferi.

Leona Sabolek

Češki jezik u Sarajevu

Obavještavamo vas da će i ove godine, kao i prethodnih godina, biti održan kurs češkog jezika. Kurs će početi u četvrtak **12.10.2018.** godine na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu u 18:00 sati (učionica br. 154). Nastava je besplatna i održavat će se dva puta sedmično. Za više informacija možete se obratiti lektorici za češki jezik pišući na njenu e-mail adresu: jana.k.skoumalova@gmail.com. Povodom početka nastave na Lektoratu za češki jezik, polaznike će pozdraviti i obratiti im se ambasador Republike Češke u Bosni i Hercegovini gospodin Jakub Skalník.

Na web-stranici Odsjeka je obavijest o početku nastave: <http://ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-slavenske-jezike-i-knjizevnosti/3667-ceski-jezik-i-kultura-1-obavijest-o-pocetku-nastave>

Jovanka Manzalović Šalaka

Izlet u Vareš

Članovi "Česke besede" Sarajevo su prema ranijem dogovoru sa župnikom fra Mirkom Majdandžićem **13.10.2018.** godine posjetili Vareš i njegovu okolinu. Fra Mirko ih je predao u ruke poznatom vareškom kulturnjaku Toniju Petkoviću koji je svoje vođenje začinio pričama iz slavenske mitologije obilatim u vareškom kraju. Nakon okrepe na obiteljskom gospodarstvu Klarić u Šiminom Potoku, slijedila je Očevija i posjeta kovačkoj radnji Mije Jozeljića. U vareškim kovačijama (majdanima) i danas se kuje uz pomoć vode po srednjovjekovnom principu što je jedinstven slučaj u Evropi. Kratko se svratilo na groblje gdje je fra Mirko imao misu i nastavilo prema Pogaru. Tu su nas u Etno-muzeju Foruma žena Pogar ugostili ljubazni domaćini. Ručak je organiziran u "Mrestilištu", gdje se nakon vikara fra Ante Cvitkovića, izletnicima priključio i fra Mirko Majdandžić. U povratku u Vareš s fra Antom je detaljno razgledana stara crkva sv. Mihovila koja je najstariji spomenik katoličke crkve u Bosni i jedina sačuvana iz turskog perioda. Tako su se na ovom lijepom izletu članovi "Česke besede" mogli mnogo čega podsjetiti, ali i naučiti zahvaljujući saradnji s franjevcima.

Leona Sabolek

Praško proljeće i češka kultura u Mostaru

Ambasador Skalník je otvorio izložbu panela "Praško proljeće 1968" u Mostaru **18.10.2018.** godine u Ćorovića kući. Povodom obilježavanja godišnjice svečano je uručio sliku "Kapija" Eliške Sokolove Pozorištu lutaka Mostar – Maloj sceni "Karel Čapek". Za sjećanje na događaje i atmosferu iz

1968. godine kulturni program na Maloj sceni "Karel Čapek" priredili su članovi Društva Českog-BiH prijateljstva "Arhitekt Karel Pařík" uz doprinos članova Udruženja građana češkog porijekla "Česká beseda" Sarajevo – predsjednice Jovanka Manžalović Šalaka i članice Ljube Ristić, kao i članova "Česke besede" Banja Luka. Jovanka Manžalović Šalaka

Moravski etnofolk – Atelje Figure

Članovi "Česke besede" su **26.10.2018.** godine prisustvovali nezaboravnom koncertu češkog trija "Moravski etnofolk". Koncert je organizirala Ambasada Republike Češke u sklopu obilježavanja godine tzv. "sudbonosnih osmica" značajnih za češku i čehoslovačku državnost i historiju, a to su bile godine: 1918., 1938., 1948. i 1968. Nakon koncerta u prepunom Ateljeu Figure priređen je i koktel.

Leona Sabolek

Dan državnosti u Hotelu Evropa - "Česká beseda" Sarajevo na prijemu

Članovi "Česke besede" su **30.10.2018.** godine prisustvovali prijemu koji su u Hotelu Evropa zajednički organizirale Ambasade Češke i Slovačke povodom stogodišnjice osnivanja Čehoslovačke Republike. Ambasadori Jakub Skalník i Martin Kačo su u svome obraćanju podcrtali dobrosusjedstvo i saradnju kao primjer drugima u Evropskoj uniji i van nje. U programu je učestvovala folklorna grupa iz Slovačke.

Tom prilikom predsjednica Jovanka Manžalović Šalaka dala je intervju za lokalnu TV kuću "HEMA" i u kratkim crtama predstavila rad "Česke besede" Sarajevo.

Leona Sabolek

25 godina Udruženja Mađara

U okviru saradnje sa srodnim udruženjima, "Česká beseda" Sarajevo je prisustvovala bogatom programu proslave 25. godišnjice Udruženja Mađara "HUM" koji je održan **10.11.2018.** godine u Međunarodnom centru za djecu i omladinu na Grbavici.

Leona Sabolek

Drvo slobode 2018

"Česká beseda" Sarajevo je **6.12.2018.** godine učestvovala u projektu "Strom svobody 2018/Drvo slobode 2018". U Parku nacionalnih manjina zasađeno je češko nacionalno drvo – lipa, pod sloganom "Nezabomínejme na své kořeny!/Ne zaboravimo svoje korijene!". Organizaciju ove aktivnosti u ime "Česke besede" Sarajevo preuzela je predsjednica Udruženja Jovanka Manžalović Šalaka (dobijanje validne dozvole koju izdaje Općina Novo Sarajevo, nabavka sadnice lipe koju je donirao prof. dr. Dalibor Ballian – Šumarski

fakultet u Sarajevu, saradnja s KJKP "Park" koje je obavilo sadnju...).

Jovanka Manžalović Šalaka

Božićni sajam u Franjevačkom samostanu sv. Ante

Na Božićnom sajmu, održanom **8. i 9.12.2018.** godine u galerijskom prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante u Sarajevu, sa svojim rukotvorinama učestvovali su već tradicionalno i članovi "Česke besede" Sarajevo. Ovaj put bila je to naša članica Vesna Malić čiji su medenjaci privukli najveću pažnju, a napravila ih je prema starom češkom receptu koji je sačuvala.

Jovanka Manžalović Šalaka

Prijem u rezidenciji

Ambasador Republike Češke u Bosni i Hercegovini pan Jakub Skalník pozvao je "krajane" **11.12.2018.** godine na tradicionalno božićno druženje u svojoj rezidenciji. Uz čestitku okupljenim članovima udruženja napomenuo je da odlazi na novu dužnost. Slijedila je razmjena poklona. Vesna Malić je u ime "Česke besede" Sarajevo predala kalendar za 2019. godinu gospodinu ambasadoru. Dobrom raspoloženju uz bogatu trpezu doprinijeli su muzičari iz banjalučke "Česke besede" s kojima su zapjevali svi prisutni.

Leona Sabolek

Promocija uz druženje za Božić i Novu godinu

Promocija publikacije "Od Tuzle, preko Sarajeva, do sunčanog Hvara" autorica Gordane Frimel i Jovanka Manžalović Šalaka obilježila je tradicionalno božićno-novogodišnje druženje "Česke besede" Sarajevo **15.12.2018.** godine u prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku. Publikacija je posvećena tuzlanskom Čehu Čestmiru Mirku Dušek – muzičaru, slastičaru, gimnastičaru, a najviše čovjeku. Profesor Dušek (20.10.1930.-17.06.2016.) je za svoj svestrani rad dobio brojna visoka priznanja, među kojima je češka nagrada "Gratias agit 2009" za širenje dobrog imena Republike Češke u zemlji i inostranstvu. Ovu lijepu dvojezičnu knjigu oblikovao je Dario Frimel, recenzirala mr. sci. Dragana Bogdanović, a Sandra Vlanić prevela tekst na češki jezik. U muzičkom je dijelu nastupila Adriana Katavić na gitari. Lijepo osmišljen program su pratili ambasador Češke Republike pan Jakub Skalník, gospođa Maja Lukić-Schade iz Vijeća Evrope i brojni gosti. Nakon promocije knjige družili su se s članovima u dobrom raspoloženju uz tombolu i servirane delicije, a nisu izostale ni prigodne čestitke uz nastupajuće praznike.

Leona Sabolek

**Plan aktivnosti
za period od 01.01. do 30.06.2019. godine**

1. "Češki kutak" (Druga srijeda u mjesecu ili po dogovoru, od 17:00 do 19:00 sati, Franjevački samostan sv. Ante na Bistriku);
2. Obilježavanje Dana sv. Václava odlaskom na zajednički izlet (u toku je odabir destinacije);
3. Saradnja s drugim "Českim besedama" i Udruženjima nacionalnih manjina;
4. Saradnja s Ambasadom Republike Češke u BiH;
5. Predstavljanje "Česke besede" Sarajevo u lokalnoj zajednici;
6. Kurs češkog jezika za članove "Česke besede" Sarajevo;
7. Godišnja skupština "Česke besede" Sarajevo;

***Važna napomena:** Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla*

Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak: Kalendar za 2019. godinu

Sarajevo, 31.12.2018. godine

Upravni odbor «Česke besede» Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice www.ceskabesedasa.ba
Januar – Decembar 2018

Zbir po mjesecima										
Mjesec	Dnevni prosjek				Ukupno po mjesecu					
	Hits	Files	Pages	Visits	Sites	KBytes	Visits	Pages	Files	Hits
Decembar	619	513	107	50	1099	625898	1553	3344	15925	19196
Novembar	538	446	147	57	1073	440978	1716	4417	13405	16151
Oktobar	572	518	99	49	948	391575	1533	3096	16073	17737
Septembar	536	482	101	56	951	463351	1684	3040	14467	16084
August	473	392	94	45	924	409807	1396	2933	12174	14663
Juli	712	643	107	39	774	618746	1218	3321	19937	22096
Juni	815	699	118	38	916	669824	1143	3566	20974	24450
Maj	784	734	94	35	1182	690050	1113	2922	22762	24325
April	746	689	121	38	1287	593523	1146	3644	20681	22409
Mart	583	492	167	46	1342	460341	1437	5184	15260	18092
Februar	1184	1088	127	52	1291	825447	1457	3572	30489	33162
Januar	2600	2419	167	49	1292	799468	1543	5182	75017	80616
Ukupno						6989008	16939	44221	277164	308981

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manžalović Šalaka
Tekstovi: Leona Sabolek, Jovanka Manžalović Šalaka, Gordana Frimel i Dario Frimel
Lektorisala: Gordana Frimel
Priprema i štampa: Igor Sivjakov